



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute
IL DIRETTORE

Decreto n. U20/2018 - Prot. n. 694 20/03/2018

Repertorio n. 83/2018 - 2018-VIII/2.2

Interreg
Italia-Österreich
European Regional Development Fund



Oggetto: Autorizzazione all'affidamento di un servizio di traduzione del progetto Interreg Italia-Austria 2014-2020 MEMS ITAT 1018 al di sotto della soglia di cui all'art. 35 del D.Lgs. n. 50 del 18 aprile 2016. C.I.G. n.ZF2228BDC4 C.U.P. n. J92F16001130002 RDO MEPA n. 1877190, ai sensi degli artt. 32 e 36 del D.Lgs. 50/2016.

IL DIRETTORE DEL DIPARTIMENTO

Visti gli articoli 32 e 36 del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50;

Visto il Regolamento di Ateneo per l'amministrazione, la finanza e la contabilità, ed in particolare, per quanto applicabile, il Titolo IV;

Premesso che è reso necessario procedere all'affidamento del servizio di traduzione del progetto Interreg Italia-Austria 2014-2020, acronimo MEMS ITAT 1018, in quanto l'Università degli Studi di Trieste è beneficiario come Lead Partner su richiesta della Dott.ssa Serena Bonin.

Considerato che il R.U.P. del procedimento è la Dr.ssa Annamaria Diana;

Considerato che la copertura finanziaria necessaria all'acquisizione in argomento grava sul progetto U20-FESR1420MEMS-17 nel WP1 Project management di cui è Responsabile la Dott.ssa Serena Bonin;

Considerato che non risultano attive Convenzioni CONSIP per il settore merceologico di interesse;

Considerato che è stato possibile utilizzare il Mercato Elettronico della Pubblica Amministrazione (MEPA) e conseguentemente la scelta del contraente è stata effettuata mediante affidamento diretto secondo il criterio del prezzo più basso tra gli operatori presenti a sistema e quindi eseguendo una RDO aperta dal meta prodotto servizi di traduzione;

Considerato che l'importo stimato a base d'asta è stato pari a 2.000,00€;

Considerato che, a seguito della procedura di cui sopra hanno partecipato le seguenti Imprese: Eurostreet Società Cooperativa, Language Academy-Società Cooperativa, Authentic





Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute
IL DIRETTORE

Enterprise Solutions Srl, I.S.P. Istituto Stenodattilo Professional Srl, Business Voice Srl, Alfabetà Srl, Medhiartis Srl, Intras Congressi e Studio Moretto Group Srl.;

Considerato che tutte le ditte hanno presentato la documentazione amministrativa richiesta e sono quindi risultate congrue per accedere alla fase di apertura delle buste economiche;

Considerato che il sistema MEPA ha richiesto di effettuare il sorteggio per le anomalie delle offerte e quest'ultimo è stato effettuato dal sistema;

Considerato che la ditta Business Voice Srl – PI 02637310307 – via I. Nievo n°3 Buttrio (UD), ha presentato migliore offerta per Euro 587,50;

Verificato che la ditta Business Voice Srl risulta regolare nei confronti del DURC e verificato che non vi sono presenti annotazioni ANAC;

Considerato che il contratto verrà stipulato in modalità elettronica a mezzo corrispondenza commerciale con l'emissione di buono d'ordine istituzionale contenente gli elementi essenziali del contratto stesso di cui all'allegato "A", fermo il rispetto, da parte del R.U.P., dei criteri di proporzionalità ed economicità;

DECRETA

- art. 1 – di autorizzare, ai sensi degli artt. 32 e 36 del D.Lgs. 50/2016, la procedura di cui alle premesse;
- art. 2 – di approvare l'affidamento del servizio di traduzione del progetto Interreg Italia-Austria 2014-2020 acronimo MEMS ITAT 1018 all'Impresa Business Voice Srl per l'Importo imponibile di Euro 587,50€, gravante sui fondi indicati e con le motivazioni di cui nelle premesse;
- art. 3 – di dare pubblicità al presente provvedimento ai sensi dell'art. 29 D.Lgs. n. 50/2016;
- art. 4– di incaricare la Segreteria Amministrativa del Dipartimento dell'esecuzione del presente provvedimento, che verrà registrato nel Repertorio dei Decreti del Dipartimento di Scienze Mediche Chirurgiche e della Salute.

Trieste, **data del protocollo**

Il Direttore del Dipartimento
Prof. Roberto Di Lenarda

ALLEGATO "A"





UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI TRIESTE

**Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute
IL DIRETTORE**

REQUISITI DEL CONTRATTO

1. oggetto della prestazione;
2. caratteristiche tecniche e le qualità del bene, del lavoro o del servizio richiesto;
3. modalità di esecuzione della prestazione;
4. modalità e tempi di pagamento;
5. termine per l'esecuzione della prestazione;
6. obbligo di assumere a proprio carico tutti gli oneri assicurativi e previdenziali di legge, di osservare le norme vigenti in materia di sicurezza sul lavoro e di retribuzione dei lavoratori dipendenti, nonché di accettare le condizioni contrattuali.





UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento Universitario Clinico di Scienze mediche, chirurgiche e della salute

DOCUMENTO DI RICHIESTA ORDINE

Il sottoscritto Prof.

Serena Bonin

CHIEDE

Di procedere all'acquisto di beni/servizi/forniture
Servizio traduzione per il progetto Interreg ITAT 1018 MEMS

gravanti sul progetto / i U20-FESR1420MEMS-17 CUP J92F16001130002

di cui sono il responsabile.

Responsabile del progetto

Data, 27/02/2018

